

## Bản tin Văn phòng Doanh nghiệp Nhỏ

Chủ đề: Lệnh & Chỉ thị Y tế được cập nhật; SBC Mtg & hơn thế nữa

---

Ngày 7 tháng 5 năm 2021

Bạn đọc thân mến,

Ngày của Mẹ sắp đến gần. Nếu bạn vẫn đang tìm kiếm một món quà cho Người mẹ siêu nhân, thì các doanh nghiệp nhỏ tại địa phương của chúng tôi đã hỗ trợ bạn. Cho dù đó là thẻ phút chót, hoa, bánh kẹo hay thẻ quà tặng cho cửa hàng bán lẻ địa phương hoặc nhà hàng lân cận, mua sắm tại địa phương là một cách tuyệt vời để hỗ trợ các doanh nghiệp nhỏ của chúng tôi và là một phần của [Thử thách 30 ngày dành cho doanh nghiệp nhỏ](#). Nếu bạn cần bất kỳ nguồn cảm hứng nào về ý tưởng quà tặng, hãy xem [inheritbusiness.org](#) và [shopdine49.com](#).

Dưới đây là tổng hợp các thông báo và tài nguyên dành cho các doanh nghiệp nhỏ. Như mọi khi, chúng tôi ở đây để trợ giúp. Nếu có câu hỏi hoặc thắc mắc, hãy liên hệ với chúng tôi qua số điện thoại (415) 554-6134 hoặc email [sfosb@sfgov.org](mailto:sfosb@sfgov.org). Chúng tôi khuyến khích các doanh nghiệp thường xuyên kiểm tra [oewd.org/covid19](#) để biết các tài nguyên.

Đoàn kết,

Văn phòng Doanh nghiệp Nhỏ

---

### **THÔNG BÁO:**

#### **Cuộc họp Ủy ban Doanh nghiệp Nhỏ - Thứ Hai, ngày 10 tháng 5 năm 2021 lúc 4:30 chiều**

Tham gia cuộc họp thường kỳ của Ủy ban Doanh nghiệp nhỏ San Francisco (SBC) để tìm hiểu về các chương trình và luật tác động đến các doanh nghiệp nhỏ của San Francisco. [Chương trình làm việc](#) của Thứ Hai bao gồm:

- Tập BOS số 210303 - Mã quản trị - Tạo cơ quan đăng ký kinh doanh neo vùng lân cận. Tài liệu giải thích: [Pháp luật Thông báo lập pháp](#)
- Tập BOS số 210381 - Mã Quy hoạch - Kiểm soát Phân vùng Cơ sở Mát-xa. Tài liệu giải thích: [Pháp luật Thông báo lập pháp](#)
- Bài thuyết trình: Tác động của COVID, Dự án cơ sở hạ tầng, tiền phạt và thông tin liên lạc tới các doanh nghiệp nhỏ dọc theo Hành lang Phố Mission. (Mục Thảo luận). Người trình bày: Lucia Obregon, Cơ quan Phát triển Kinh tế Sứ mệnh (MEDA)
- Trình bày: Định giá tắc nghẽn. Tài liệu giải thích: [Trang web trình bày nghiên cứu mùa xuân năm 2021](#)
- Bài thuyết trình: Ủy ban Doanh nghiệp Nhỏ và Khảo sát Tiểu bang San Francisco. Người trình bày: Giáo sư Anoshua Chaudhuri, Chủ nhiệm Khoa Kinh tế, Đại học Bang San Francisco

Xem trực tiếp trên SFGovTV : <http://sfgovtv.org/ch2live>

Để cung cấp cho Ủy ban Doanh nghiệp Nhỏ nhận xét công khai bằng văn bản về bất kỳ vấn đề nào ở trên, vui lòng gửi đến [sbc@sfgov.org](mailto:sbc@sfgov.org) hoặc tham gia cuộc họp để lấy ý kiến công khai.

Để nhận xét công khai, hãy gọi 415-655-0001; Mã truy cập: 187 448 2664. Nhấn # hai lần để nghe cuộc họp qua hội nghị âm thanh. Quay số \* 3 khi bạn đã sẵn sàng xếp hàng.

### **Cập nhật Lệnh & Chỉ thị Sức khỏe**

San Francisco hiện nằm trong Bậc Vàng. Bộ Y tế Công cộng (DPH) đã cập nhật [Lệnh](#) và [Chỉ thị Y tế](#) để phản ánh việc mở rộng các hoạt động và kinh doanh bổ sung được phép trong cấp màu vàng. Các doanh nghiệp nên tiếp tục kiểm tra trang web của DPH để biết các cập nhật liên quan đến ngành của bạn và xem xét toàn bộ chỉ thị. Hãy đảm bảo rằng

doanh nghiệp của bạn có phiên bản mới nhất của Kế hoạch sức khỏe và an toàn (HSP), [Giao thức cân bằng xã hội \(SDP\)](#) và tuân thủ tất cả các yêu cầu về sức khỏe và giao thức an toàn như đăng bảng chỉ dẫn và yêu cầu thông gió.

Chúng tôi đánh dấu một số tài nguyên / tài liệu để xem xét:

- [Đặt hàng An toàn hơn tại nhà C19-07 w](#)
- [Tóm tắt các thay đổi đối với C19-07](#) - Những thay đổi đáng kể được đánh dấu bằng màu vàng
- [Bảng Năng lực & Hoạt động Kinh doanh](#) - Tóm tắt các thay đổi mới đối với các hoạt động được phép và giới hạn năng lực cho cấp màu vàng
- [Các Chỉ thị Y tế được](#) cập nhật với các nguồn và Kế hoạch Sức khỏe & An toàn (HSP)
- [Lớp phủ mặt Đạn đặt hàng C19-12](#) - **Cập nhật 5/4/21** . Đường màu [đỏ so sánh C19-12f với C19-12e](#) cho thấy những thay đổi .
- Nhấp vào [đây](#) để xem danh sách tất cả các tờ hướng dẫn / mẹo DPH mới và cập nhật

Dưới đây là điểm nổi bật của một số thay đổi đáng kể. Vui lòng xem lại toàn bộ [Bản tóm tắt các thay đổi](#) để biết tất cả các chi tiết.

#### ***Yêu cầu chung về an toàn COVID-19:***

- **Che mặt**: Các cá nhân nói chung không cần phải đeo khăn che mặt khi ra ngoài trời, ngoại trừ khi họ ở trong đám đông lớn (ví dụ, hơn 300 khách quen hoặc người tham gia), hoặc đối với những người chưa được tiêm chủng, khi họ không thể giữ khoảng cách với các hộ gia đình khác (khuyến nghị ít nhất sáu feet). Tất cả các cá nhân, đã được tiêm chủng đầy đủ và chưa được tiêm chủng, nên mang theo khăn che mặt để phòng trường hợp cần thiết. Để giúp bảo vệ nhân viên, nhân viên tiếp xúc với công chúng nói chung phải đeo khăn che mặt, kể cả khi ở ngoài trời.
- **Vật lý tạo khoảng cách**: Cá nhân từ các hộ gia đình khác nhau đang được chủng ngừa hoặc nơi tình trạng tiêm chủng của người khác là chưa biết nên duy trì khoảng cách vật lý. Điều đó thường được yêu cầu ít nhất là sáu feet trong nhà. Và điều đó thường được khuyến nghị là khoảng cách ít nhất là sáu feet trong nhiều bối cảnh ngoài trời. Nhưng ít nhất phải có sáu feet ở ngoài trời trong khi mọi người đang hát, hò hét hoặc tham gia vào các hoạt động tương tự, tham gia vào bài tập tim mạch hoặc aerobic hoặc tụ tập trong đám đông lớn. Ngoài ra, có một số trường hợp ngoại lệ, bao gồm các môi trường cụ thể trong nhà và ngoài trời với những cá nhân đã được tiêm phòng đầy đủ.
- **Tiêm chủng**: Trong khi các quy tắc y tế COVID-19 ban đầu được áp dụng như nhau đối với những người đã được tiêm chủng và những người chưa được tiêm chủng, ngày càng có nhiều trường hợp những người được tiêm chủng đầy đủ phải chịu ít hạn chế hơn. Ví dụ, những người được tiêm chủng đầy đủ có ít hạn chế hơn trong việc tham gia vào các cuộc tụ họp ngoài trời và cả trong một số cuộc tụ họp trong nhà tại nhà của họ hoặc các môi trường riêng tư khác; họ có thể ngồi trong các khu vực được tiêm chủng đầy đủ với ít hạn chế hơn để tham dự một số buổi họp mặt đông đảo khán giả trực tiếp; và chúng thường không bị yêu cầu kiểm dịch. (Xem chi tiết về các yêu cầu kiểm dịch tại [www.sfcddp.org/quarantine\\_Aftervaccination](http://www.sfcddp.org/quarantine_Aftervaccination) ). Rủi ro khi tham gia vào các hoạt động được phép theo lệnh y tế, bao gồm ở trong nhà với các hộ gia đình khác và tụ tập đông người ở ngoài trời, là cực kỳ thấp đối với những người được tiêm chủng đầy đủ. Các cá nhân được khuyến khích tiêm chủng đầy đủ càng sớm càng tốt.

#### ***Ngành nghề kinh doanh:***

##### **Cửa hàng tạp hóa và bán lẻ:**

- Ăn hoặc uống trong các cửa hàng được cho phép theo các quy trình an toàn cho ăn uống trong nhà. Được phép tự phục vụ đồ ăn hoặc đồ uống để mang đi hoặc tiêu thụ tại chỗ theo quy tắc ăn uống trong nhà.

##### **Trung tâm mua sắm ( bao gồm cả trung tâm mua sắm kèm theo ):**

- Các khu vực chung trong nhà có thể mở cửa trở lại tùy thuộc vào yêu cầu che phủ mặt và khoảng cách tối thiểu sáu foot giữa các hộ gia đình khác nhau. Các khu ẩm thực trong nhà có thể mở đến 50% công suất (giới hạn 200 khách hàng được nâng lên), nhưng họ phải thực hiện một trong các biện pháp thông gió được DPH phê duyệt và hệ thống giám sát việc khách quen vào khu vực khu ẩm thực.

##### **Ăn uống:**

- Ngoài trời :

- Tất cả những người bảo trợ, bao gồm cả người lớn tuổi chưa được tiêm phòng và những người chưa được tiêm phòng khác mắc các bệnh mãn tính hoặc hệ thống miễn dịch bị tổn hại - và những người sống chung với họ - đều được khuyến khích tiêm phòng.
- Khách hàng có thể bỏ khăn che mặt khi ngồi ngoài trời. Người phục vụ và các nhân viên khác phải tiếp tục đeo khăn che mặt. Nếu khách quen muốn sử dụng các tiện nghi trong nhà vì bất kỳ lý do gì, khách hàng phải đeo khăn che mặt trước khi vào bên trong.
- Cho phép sử dụng thức ăn tự phục vụ và ăn tự chọn với hệ thống giám sát khoảng cách giữa các hộ gia đình và vệ sinh giữa những người sử dụng.
- Trong nhà:
  - Mở cửa trong nhà với công suất lên đến 50% dựa trên khách hàng quen (giới hạn 200 người được nâng lên).
  - Bàn được tăng lên tám người (tăng từ sáu người) và không có giới hạn hộ gia đình (giới hạn ba hộ gia đình trên mỗi bàn được nâng lên).
  - Nhân viên lễ tân (những người tiếp xúc với khách hàng quen) được yêu cầu đeo khẩu trang vừa vặn (khuyến nghị sử dụng N95 đã được dỡ bỏ).
  - Tất cả các cơ sở ăn uống mở cửa cho công chúng (trong nhà hoặc ngoài trời) phải treo bảng chỉ dẫn mô tả những rủi ro tương đối liên quan đến việc ăn uống. Bảng chỉ dẫn phải khuyến nghị tất cả những người bảo trợ bao gồm cả người lớn tuổi chưa được tiêm phòng và những người chưa được tiêm phòng khác mắc các bệnh mãn tính hoặc hệ miễn dịch bị tổn hại - hãy tiêm phòng (đây là sự nói lỏng các yêu cầu về biển báo hiện tại).
  - Cho phép sử dụng thức ăn tự phục vụ và ăn tự chọn với hệ thống giám sát khoảng cách giữa các hộ gia đình và vệ sinh giữa những người sử dụng.

#### Thanh:

- Out cửa:
  - Thực khách có thể bỏ khăn che mặt khi ngồi trên ghế theo các quy tắc tương tự áp dụng cho ăn uống ngoài trời.
- Trong nhà:
  - Mở cửa với sức chứa 25% cho tối đa 100 người và nếu không sẽ phải tuân theo các hạn chế tương tự áp dụng cho dịch vụ ăn uống trong nhà. Các nhà máy rượu, nhà máy bia và nhà máy chưng cất được mở theo cùng một công suất và các quy tắc an toàn.
- Thanh phục vụ thức ăn:
  - Mở cửa phục vụ ăn uống ngoài trời, ăn uống trong nhà với công suất lên đến 50% dựa trên khách hàng quen (giới hạn 200 người được nâng lên).

#### Lớp học thể dục:

- Ngoài trời:
  - Mở cửa với các sửa đổi an toàn bao gồm cả độ xa (và yêu cầu che mặt được nâng lên miễn là vẫn duy trì được độ xa, yêu cầu phải cao ít nhất sáu feet đối với các lớp thể dục nhịp điệu và tim mạch và được khuyến nghị là ít nhất sáu feet đối với các lớp khác).
- Trong nhà:
  - Mở cửa cho các lớp học tim mạch hoặc aerobic nhóm (chẳng hạn như spin, trại khởi động và kickboxing), cũng như yoga nóng hoặc các lớp nhóm tương tự, với sức chứa lên đến 50% (tăng từ 25% công suất) và tổng số người tham gia không quá 200 (tăng từ 100 người tham gia) trong không gian, miễn là tất cả người hướng dẫn và người tham gia đều phải đeo khăn che mặt và giữ khoảng cách ít nhất 12 feet giữa các hộ gia đình. Nếu ít nhất một trong các biện pháp thông gió được DPH chấp thuận được thực hiện, thì có thể giảm khoảng cách xuống còn sáu feet đối với bất kỳ lớp thể dục nhịp điệu hoặc tim mạch nào (yêu cầu bài tập trên một thiết bị cố định đã được nâng lên).

#### Phòng tập thể dục và Trung tâm thể dục:

- Ngoài trời:
  - Mở cửa với các sửa đổi về an toàn bao gồm cả điều chỉnh độ xa, (yêu cầu che mặt được nâng lên nếu vẫn giữ được độ xa, yêu cầu cao ít nhất sáu feet đối với bài tập aerobic và tim mạch và được khuyến nghị là ít nhất sáu feet đối với các bài tập khác), không có giới hạn công suất đặc biệt.

- Trong nhà:
  - Mở tối đa 50% công suất (tăng từ 25%) chỉ dành cho khách quen.
  - Phòng xông hơi khô và phòng xông hơi ướt mở cửa với 25% công suất theo quy tắc an toàn của phòng tập thể dục trong nhà và bồn tắm nước nóng trong nhà theo quy tắc an toàn của hồ bơi trong nhà. Nếu ít nhất một trong các biện pháp thông gió được DPH chấp thuận được thực hiện, khách hàng quen có thể tham gia tập thể dục nhịp điệu hoặc tim mạch cách nhau tối thiểu sáu feet (yêu cầu bài tập phải trên một thiết bị cố định đã được nâng lên). Nếu không có biện pháp thông gió được DPH chấp thuận nào được thực hiện trong một căn phòng hoặc không gian, thì những khách hàng quen tập thể dục nhịp điệu hoặc thể dục nhịp điệu phải cách nhau 12 feet.
  - Các phòng tập thể dục và trung tâm thể dục trong nhà cũng có thể mở cửa với công suất lên đến 50% trong các tòa nhà chung cư và chung cư, khách sạn và các cơ sở khác.

#### Dịch vụ Cá nhân (Ngoài trời):

- Những người khách quen đã được tiêm phòng đầy đủ được phép cởi khăn che mặt ra ngoài trời.

#### Văn phòng không thiết yếu:

- Mở ở mức tối đa 50% công suất (tăng từ 25%) nhưng tất cả công nhân có thể làm việc từ xa nên tiếp tục làm như vậy. Những công nhân đã được tiêm phòng đầy đủ không được tính vào giới hạn khả năng này.

#### Triển lãm Bất động sản:

- Xem bất động sản nên xảy ra ảo hoặc theo hẹn; Nhà mở vẫn không được phép theo hướng dẫn của Nhà nước. Ở mức độ khả thi tối đa, nên mở cửa sổ để tạo sự thông thoáng cho tầm nhìn trực diện.

#### Địa điểm giải trí cho các sự kiện và thể thao chuyên nghiệp với khán giả trực tiếp:

- Ngoài trời:
  - Sức chứa lên đến 67% (chỉ dành cho khách quen và tăng từ 50%) theo quy tắc về khoảng cách vật lý và khách hàng quen trong bất kỳ khu vực được tiêm chủng đầy đủ và trong bất kỳ dãy phòng nào được tính vào giới hạn sức chứa tổng thể.
  - Người điều hành địa điểm có thể dỡ bỏ các quy tắc về khoảng cách đối với các khu vực được tiêm chủng đầy đủ được chỉ định, bao gồm các dãy phòng, với sức chứa lên đến 100% và nằm ít nhất sáu feet (giảm từ 12 feet cho mỗi thay đổi trong quy tắc của Tiểu bang) so với bất kỳ khu vực nào khác.
  - Che mặt là bắt buộc đối với bất kỳ sự kiện nào có hơn 300 khách hàng quen (bao gồm cả đối với các phần đã được tiêm chủng đầy đủ) tuân theo các quy tắc về ăn uống.
  - Không cần bằng chứng về xét nghiệm COVID-19 âm tính hoặc tiêm chủng đối với các sự kiện có (1) ít hơn 4.000 người trong số khán giả nếu họ luôn đeo khăn che mặt (không phục vụ đồ ăn hoặc thức uống) hoặc (2) ít hơn 300 người trong số khán giả (tăng từ 100) nơi những sự kiện đó có dịch vụ ăn uống.
- Trong nhà:
  - Tối đa 50% sức chứa chỉ dựa trên khách hàng quen (tăng từ 35% sức chứa) và tuân theo các quy tắc về khoảng cách vật lý và khách hàng quen trong bất kỳ khu vực được tiêm chủng đầy đủ và trong bất kỳ dãy phòng nào được tính vào giới hạn sức chứa tổng thể.
  - Người điều hành địa điểm có thể dỡ bỏ các quy tắc về khoảng cách đối với các khu vực được tiêm chủng đầy đủ được chỉ định, bao gồm các dãy phòng, với sức chứa lên đến 100% và nằm ít nhất sáu feet (giảm từ 12 feet, mỗi thay đổi trong quy tắc của Tiểu bang) so với bất kỳ khu vực nào khác.
  - Một kế hoạch sức khỏe và an toàn đã được phê duyệt là không cần thiết cho các sự kiện không có hơn 300 người trong khán giả hoặc dung lượng tối đa 25% (tăng từ 200 người trở lên đến 15% công suất), nào là ít hơn, và điều đó không có đầy đủ phần tiêm chủng, nhưng những sự kiện đó cần phải tuân thủ tất cả các quy tắc an toàn khác.
  - Không cần phải có bằng chứng về xét nghiệm COVID-19 âm tính hoặc tiêm chủng đối với các sự kiện có (1) không quá 300 người trong số khán giả hoặc tối đa 25% sức chứa (tăng từ 200 người hoặc lên đến 15% sức chứa), tùy theo điều kiện nào ít hơn, nếu họ luôn đeo khăn che mặt (không phục vụ đồ ăn hoặc thức uống) hoặc (2) ít hơn 200 khán giả (tăng từ 50 người) nơi các sự kiện đó có dịch vụ ăn uống.

#### Lễ hội nghệ thuật, âm nhạc và sân khấu ngoài trời:

- Mở cửa cho các sự kiện được tổ chức và giám sát với tối đa 100 khách hàng quen (tăng từ 50 khách hàng quen). Không có chỗ ngồi được chỉ định là cần thiết. Tuân theo các quy tắc chung về việc che mặt và nhìn xa cho những người đã được tiêm chủng đầy đủ và chưa được tiêm chủng.

## **Mẫu đơn 571-L Bản kê khai Tài sản Cá nhân Doanh nghiệp - Đến hạn 5/7**

Các doanh nghiệp ở San Francisco được Luật Tiểu bang California yêu cầu hàng năm phải nộp Bản kê khai Tài sản Doanh nghiệp (Mẫu 571-L), trong đó xác định chi phí mua lại tài sản cá nhân của doanh nghiệp của họ (tức là thiết bị, đồ nội thất, máy tính, v.v.) và các cải tiến (tức là tài sản thuê / người thuê cải tiến, đồ đạc thương mại, v.v.), không bao gồm hàng tồn kho, cho Văn phòng đánh giá. Bắt đầu từ năm 2021, người nộp thuế có thể sử dụng cổng thông tin điện tử mới của họ để gửi các bản sao kê: 571-L (doanh nghiệp), 571-R (căn hộ), 571-STR (cho thuê ngắn hạn) và 576-D (tàu). Chủ doanh nghiệp và chủ tàu có thể truy cập <https://online.sfassessor.org/>, đăng ký và thêm tài khoản / tài sản của bạn bằng cách sử dụng ID thực thể và mã PIN trên thông báo được gửi từ Văn phòng đánh giá vào tháng 2 năm 2021. Nếu có bất kỳ câu hỏi nào, vui lòng truy cập trang web của họ tại [www.sfassessor.org](http://www.sfassessor.org) hoặc gửi email cho họ tại [askbpp@sfgov.org](mailto:askbpp@sfgov.org).

## **Nhắc nhở nộp thuế liên bang - Đến hạn 17/5**

T Bộ Tài chính ông và Internal Revenue Service trước đó đã mở rộng thuế thu nhập liên bang nộp đúng hạn cho năm tính thuế năm 2020 từ ngày 15 Tháng Tư năm 2021 đến tháng 17, năm 2021. Nếu bạn cần thêm thời gian để tập tin sau ngày trì hoãn, bạn có thể yêu cầu [một phần mở rộng cho tệp](#). Phần mở rộng này cho bạn đến ngày 15 tháng 10 để nộp tờ khai thuế. Xin lưu ý rằng phần mở rộng cho tệp không phải là phần mở rộng để trả tiền. Thuế phải được thanh toán trước ngày 17 tháng 5 để tránh bị phạt và tiền lãi cho số tiền còn nợ sau ngày đó.

## **Điểm nổi bật trong tháng của Business nhỏ**

### ***Thử thách 30 ngày dành cho doanh nghiệp nhỏ***

Tham gia Thị trường Breed, Chủ tịch Ủy ban Doanh nghiệp Nhỏ Sharky Laguana và Giám đốc Hội đồng Quản trị Cơ quan Giao thông Thành phố San Francisco và chủ doanh nghiệp nhỏ Manny Yekutieli cùng với nhiều người trong chúng tôi trong Thử thách 30 Ngày dành cho Doanh nghiệp Nhỏ để hỗ trợ các doanh nghiệp nhỏ địa phương của chúng ta. Trong tháng 5, chúng tôi khuyến khích cư dân SF chỉ nên cố gắng bảo trợ các doanh nghiệp nhỏ và nhà hàng địa phương. Nếu bạn muốn tham gia, hãy truy cập [smallbiz30.com](http://smallbiz30.com) để biết thêm thông tin.

### ***Tuần lễ doanh nghiệp nhỏ San Francisco thường niên lần thứ 17***

Hãy cùng chúng tôi tham gia [Tuần lễ Doanh nghiệp nhỏ San Francisco 2021](#) để kỷ niệm cộng đồng doanh nghiệp nhỏ sôi động, mạnh mẽ của San Francisco. Việc lập trình sẽ tập trung vào các tài nguyên và thông tin có ý nghĩa cho các chủ doanh nghiệp nhỏ tại mọi thời điểm trong hành trình kinh doanh nhỏ của họ. Với các cơ hội kết nối, hội thảo xây dựng doanh nghiệp và nội dung truyền cảm hứng, sự kiện kéo dài một tuần này phục vụ để giáo dục và trao quyền cho các doanh nhân đang bắt đầu, phát triển doanh nghiệp và ở lại San Francisco. Nhấn vào [đây](#) để xem tất cả các sự kiện.

## **Miễn Phí Bạt - Tháng 5**

Là một phần của Tháng Doanh nghiệp Nhỏ, tháng 5 hàng năm, phí giấy phép thay thế mái hiên, biển báo thay thế mái hiên và chiếu sáng cho người đi bộ sẽ được miễn cho Sở Cứu hỏa và Công trình công cộng cùng với phí xem xét giấy phép của Bộ Xây dựng và Quy hoạch. Hãy chắc chắn tận dụng cơ hội này ngay bây giờ để cải thiện ngoại thất, biển hiệu và ánh sáng cho doanh nghiệp của bạn với một phần nhỏ so với chi phí thông thường. Bấm vào [đây](#) để biết thêm thông tin.

---

## **HỘI THẢO:**

### **Bảo vệ tên tốt của bạn - Thứ Tư, ngày 12 tháng 5 năm 2021 lúc 6 giờ chiều**

Nhãn hiệu, tên miền, tên công ty, DBA, hồ sơ tên hư cấu địa phương - nhiều thế giới khác nhau về quyền đối với tên doanh nghiệp rất phức tạp và khó hiểu. Chương trình này sẽ giúp bạn hiểu vị trí và cách tìm kiếm cẩn thận một doanh nghiệp hoặc tên thương hiệu để đảm bảo rằng bạn không vi phạm quyền tên của người khác, cũng như địa điểm và cách thức đăng ký tên doanh nghiệp và thương hiệu để thiết lập và bắt đầu xây dựng sự công nhận và giá trị trong quyền tên riêng của bạn. Đăng ký [tại đây](#) để tìm hiểu thêm.

### **Hỏi đáp với Quản trị viên SBA về các Chương trình Cứu trợ Doanh nghiệp Nhỏ của Liên bang - Thứ Năm, ngày 13 tháng 5 năm 2021 lúc 9:30 sáng**

Tham gia Isabel Guzman, Quản trị viên của Cơ quan Quản lý Doanh nghiệp Nhỏ Hoa Kỳ (SBA) và Nhóm Doanh nghiệp Nhỏ để thảo luận nhiều thông tin về các chương trình cứu trợ của liên bang cho các doanh nghiệp nhỏ bị ảnh hưởng

bởi đại dịch. Quản trị viên Guzman, cũng như các chuyên gia từ Văn phòng Tiếp cận Vốn, Hợp đồng Chính phủ và Phát triển Doanh nhân, sẽ sẵn sàng trả lời các câu hỏi của bạn về viện trợ cứu trợ, bao gồm Quỹ Tái sinh Nhà hàng và các bước bổ sung mà SBA đang thực hiện để giúp các doanh nghiệp nhỏ trên con đường của họ hồi phục. Bấm vào [đây](#) để đăng ký.

### **Chọn đối tượng phù hợp cho doanh nghiệp của bạn - Thứ Ba, ngày 18 tháng 5 năm 2021 lúc 5:00 chiều**

Tham gia Start Small Think Big cùng với Cơ quan Quản lý Doanh nghiệp Nhỏ (SBA) và Cơ quan Đa số Doanh nghiệp Nhỏ (SBM) để tham gia hội thảo về việc lựa chọn tổ chức phù hợp cho doanh nghiệp của bạn. Hội thảo này được thiết kế để cung cấp cho bạn cái nhìn tổng quan về các cấu trúc pháp lý khác nhau có sẵn cho bạn nếu bạn quyết định bắt đầu kinh doanh của riêng mình (ví dụ: LLC, C-Corp, S-Corp, Sole Proprietorship, co-op, v.v.), cũng như một số hậu quả pháp lý và thuế của từng loại. Đây sẽ là bước đầu tiên quan trọng trong việc lựa chọn cấu trúc pháp lý phù hợp nhất với bạn. Để biết thêm thông tin và trả lời, bấm vào [đây](#).

### **CẬP NHẬT NGUỒN VỐN :**

#### **Tài trợ cứu trợ SF - KẾT THÚC 5/7**

Thị trường London Breed [đã ký luật](#) tài trợ các khoản trợ cấp và cho vay bổ sung để cung cấp cứu trợ tài chính ngay lập tức cho các doanh nghiệp nhỏ đang gặp khó khăn do hậu quả của COVID-19. Chương trình tài trợ trị giá 10,9 triệu đô la sẽ tập trung vào việc giúp các doanh nghiệp có mặt tiền cửa hàng nhận được ít hoặc không nhận được tài trợ của liên bang hoặc thành phố, các doanh nghiệp đã bị buộc phải đóng cửa trong sáu tháng hoặc lâu hơn do các quy định của tiểu bang và địa phương, các doanh nghiệp lâu đời và những người có nhu cầu cao các khu vực lân cận. **Đơn xin tài trợ sẽ đóng vào ngày hôm nay, 5/7.** Để có một pply trực tuyến, hãy truy cập [sf.gov/sf-relief-grants](https://sf.gov/sf-relief-grants).

### **Cập nhật SBA**

#### **Quỹ hồi sinh nhà hàng - BÂY GIỜ MỞ**

Các Quỹ Restaurant (RRF) sẽ cung cấp cho các nhà hàng với kinh phí tương đương với tổn thất doanh thu đại dịch liên quan đến họ lên đến triệu \$ 10 cho mỗi doanh nghiệp và không quá triệu \$ 5 cho mỗi vị trí địa lý. Người nhận không bắt buộc phải hoàn trả tiền tài trợ miễn là tiền được sử dụng cho các mục đích hợp lệ không muộn hơn ngày 11 tháng 3 năm 2023. Các pháp nhân đủ điều kiện bao gồm nhà hàng; quầy bán đồ ăn, xe bán đồ ăn và xe bán đồ ăn; người phục vụ ăn uống; quán bar, tiệm rượu, phòng chờ và quán rượu; quán ăn nhanh; tiệm bánh; phòng ủ rượu, phòng nếm và phòng thay đồ; nhà máy bia và nhà máy sản xuất vi mô; và các nhà máy rượu và nhà máy chưng cất, trong số những nhà máy khác. Để biết thêm thông tin về chương trình RRF, hãy truy cập [www.sba.gov/restaurants](https://www.sba.gov/restaurants). Để đăng ký, hãy truy cập <https://restaurants.sba.gov/>.

Vào ngày 5 tháng 5, Quản trị viên SBA Isabella Casillas Guzman [đã chia sẻ những kết quả ban đầu](#) của chương trình RRF. Trong hai ngày đầu tiên của thời hạn đăng ký RRF, SBA đã nhận được 186.200 đơn đăng ký từ các nhà hàng, quán bar và các doanh nghiệp đủ điều kiện khác ở tất cả 50 tiểu bang, Washington, DC và năm Lãnh thổ Hoa Kỳ. Cửa sổ đăng ký sẽ vẫn mở cho đến khi quỹ RRF đã cạn kiệt.

### **Hỗ trợ Đăng ký Quỹ Tái sinh Nhà hàng**

Thị trường Breed [thông báo](#) rằng Thành phố đang hợp tác với Cơ quan Phát triển Kinh tế Mission (MEDA) và một số tổ chức dựa vào cộng đồng để hỗ trợ các nhà hàng ở San Francisco và các doanh nghiệp đủ điều kiện khác, những người cần trợ giúp đăng ký [Quỹ Phục hồi Nhà hàng](#) liên bang mới. Đơn đề nghị quỹ tại là cởi mở và San Francisco chủ doanh nghiệp, những người cần sự giúp đỡ trong việc áp dụng cho fund có thể liên hệ :

- Cơ quan phát triển kinh tế sứ mệnh
  - **Trang web:** [medasf.org/restaurant/](https://medasf.org/restaurant/)
  - **Email:** [restaurant@medasf.org](mailto:restaurant@medasf.org)
  - **Đường dây nóng tiếng Tây Ban Nha:** 415-249-2492
- Liên minh tín dụng liên bang cộng đồng Đông Bắc (tiếng Trung)
  - **Trang web:** [numfcu.weebly.com/](https://numfcu.weebly.com/)
  - **Số điện thoại:** 415-434-0738
- Trung tâm Doanh nhân Phục hưng Bayview
  - **Trang web:** [recenter.org/event/rf-program-info-session/](https://recenter.org/event/rf-program-info-session/)
  - **Số điện thoại:** 415-348-6223

- Trung tâm Phát triển Doanh nghiệp Nhỏ SF (tiếng Tây Ban Nha, Trung Quốc, Việt Nam)
  - **Trang web:** [sfsbdc.org](https://sfsbdc.org) . Đăng ký khách hàng mới [nhấp vào đây](#) và hoàn thành biểu mẫu sau và bạn sẽ được liên hệ để sắp xếp một cuộc hẹn.
  - **Số điện thoại:** 415-937-7232

Danh sách toàn diện các nguồn lực kinh doanh, bao gồm các đối tác bổ sung hỗ trợ đăng ký cho Quỹ Phục hồi Nhà hàng, có sẵn trực tuyến tại [oewd.org/covid19](https://oewd.org/covid19) .

### **Tài trợ cho các nhà điều hành địa điểm đóng cửa (SVOG) - BÂY GIỜ MỞ**

Cổng ứng dụng Shuttered Venue Operators Grant (SVOG) hiện đã mở cho các nhà điều hành địa điểm trực tiếp, tổ chức nghệ thuật biểu diễn trực tiếp, bảo tàng và rạp chiếu phim, cũng như các nhà quảng bá địa điểm trực tiếp, nhà sản xuất sân khấu và đại diện tài năng đăng ký cứu trợ kinh tế quan trọng. Chương trình SVOG đã bị chiếm đoạt hơn 16,2 tỷ đô la cho các khoản tài trợ. Trong số các quỹ này, ít nhất hơn 2 tỷ đô la được dành cho các ứng dụng SVOG đủ điều kiện với tối đa 50 nhân viên toàn thời gian. Những người nộp đơn đủ điều kiện có thể đủ điều kiện nhận các khoản trợ cấp bằng 45% tổng doanh thu kiếm được của họ lên đến số tiền tối đa là 10 triệu đô la cho một khoản trợ cấp duy nhất. SBA đang chấp nhận các đơn đăng ký SVOG trên cơ sở đăng ký trước, nộp đơn trước và phân bổ các ứng viên vào các khoảng thời gian ưu tiên tương ứng khi nó nhận được đơn đăng ký. Để biết thêm thông tin và đăng ký, hãy truy cập <https://www.svograntportal.sba.gov/s/> .

### **Chương trình bảo vệ tiền lương (PPP) - Kéo dài đến ngày 31 tháng 5 năm 2021**

Cuối tháng , tổng thống Mỹ Joe Biden đã ký Đạo luật PPP Gia hạn 2021 thành luật, mở rộng Chương trình Bảo vệ Paycheck cho thêm hai tháng để 31 Tháng 5 năm 2021, và sau đó cung cấp một thời gian 30 ngày bổ sung cho SBA cho các ứng dụng quá trình đó vẫn còn đang chờ xử lý . Nếu bạn chưa nhận được khoản vay PPP trước đây, các khoản vay PPP của First Draw sẽ có sẵn cho bạn. Nếu trước đây bạn đã nhận được khoản vay PPP, thì một số doanh nghiệp nhất định sẽ đủ điều kiện nhận khoản vay PPP Hòa lần thứ hai. Để biết thêm thông tin, hãy truy cập [SBA.org/PPP](https://SBA.org/PPP) .

---

Để cập nhật các thông báo và tài nguyên liên quan đến COVID-19, hãy đăng ký nhận tin tức điện tử của chúng tôi tại <https://sfsob.org/subscribe-small-business-e-news> .